

RAPPORT SUR L'ÉPREUVE ORALE D'ALLEMAND

Ecoles concernées : ENS (Paris)- ENS de Lyon- ENS Paris-Saclay-ENPC-Mines de Paris

Coefficient (en pourcentage du total d'admission) :

ENS Paris-Saclay : 4,6%

ENS Lyon : 3,3%

ENS Paris : 2,8%

ENPC/Mines : 3,8%

Membre du jury : Lucile Raynaud

Rappel des modalités de l'épreuve : Le candidat dispose de 30 minutes pour préparer le résumé et le commentaire d'un article extrait de la presse germanophone. Ces articles peuvent traiter de thèmes politiques, sociétaux, économiques, ou culturels.

L'épreuve a pour but d'évaluer la capacité des candidats à **communiquer** et à **s'exprimer avec aisance**, tout en testant leur **compréhension du texte support**.

Il s'agit tout d'abord d'**introduire** l'article. Les interrogateurs apprécient les candidats qui sortent des sentiers battus et cherchent **une accroche originale**. Cette accroche doit être suivie d'une présentation de la thématique du texte, formulée correctement. Voici un exemple d'accroche proposée cette année : (Texte n°2) *Im Bereich der Energie hatten die europäischen Länder immer verschiedene Strategien, besonders Frankreich und Deutschland. Obwohl der deutsche Bundeskanzler seit Russlands Angriff gegen die Ukraine den Anfang einer Zeitenwende angekündigt, weicht Deutschland nicht von seinem Kurs des Atomausstiegs ab. Mitte April wurden wie schon vor mehreren Jahren geplant die letzten drei Atommeiler abgeschaltet. Diese Abschaltung war der Anlass zu diesem Artikel, in dem ein Journalist der Frankfurter Allgemeinen Zeitung die Entscheidung des Atomausstiegs scharf kritisiert.*

Pour présenter la thématique du texte, il convient de connaître rigoureusement les expressions consacrées. L'expression ~~*"Der Artikel spricht von..."~~ » est, bien entendu, à proscrire, de même que ~~*"Dieser Text geht um ...; *der Text spricht über die Gefahren der Künstlichen Intelligenz ..."~~ → *Im Text handelt es sich um die Gefahren der künstlichen Intelligenz OU Im Text ist die Rede von den Gefahren der KI.*

Le compte-rendu doit durer 4 ou 5 minutes. L'article devra tout d'abord être résumé en insistant sur les idées clefs que l'on prendra soin de bien reformuler. Il ne faut pas se contenter de faire un inventaire, sans liaison, des sujets abordés dans l'article proposé, mais il est essentiel de dégager l'idée principale et le propos du journaliste. A cette occasion il peut être opportun d'expliquer le titre, s'il n'est pas transparent ou comporte un jeu de mots (en ce qui concerne l'article n° 1 sur la sortie du nucléaire, l'expression très polémique : « alte grüne Männer » , qui décrivait péjorativement ceux qu'on appellerait en langage politique français « les vieux éléphants du Parti des Verts » aurait gagné à être explicitée, soit au début, soit au cours du résumé). On peut aussi éventuellement commenter la date de publication, mais uniquement si celle-ci a une importance. Ainsi, les candidats auraient pu cette année signaler que l'article n°2 avait été publié le jour même de l'arrêt officiel des trois derniers réacteurs nucléaires en Allemagne, dont le fonctionnement avait été exceptionnellement prolongé après le 31 décembre 2022, date de fermeture initialement prévue, en raison des inquiétudes sur l'approvisionnement en électricité du pays suite à la fermeture des gazoducs russes Nordstream. *Der Artikel wurde gerade am Tag der Abschaltung der letzten drei Reaktoren veröffentlicht, deren Laufzeit nach Dezember 2022 aufgrund der Sorgen um Stromversorgung bis April 2023 verlängert worden war.*

L'emploi de connecteurs logiques pertinents permet de structurer ce résumé. (*trotzdem, infolgedessen, immerhin, deshalb*, etc)

En préparant le compte-rendu, le candidat devra s'assurer qu'il a bien compris le texte dans ses détails, même s'il n'a pas une parfaite maîtrise du lexique. Cela lui évitera de se retrouver dans une position inconfortable lors de l'entretien, si le jury lui demande d'éclaircir un ou plusieurs points particuliers de l'article.

Il est recommandé de terminer le compte-rendu par une **phrase de liaison** pour annoncer clairement que l'on aborde le commentaire lui-même. (durée : 4 à 5 minutes également). Il est souhaitable que les candidats annoncent alors les deux ou trois points abordés ou le **plan de leur commentaire** de manière adroite. **Dans le commentaire**, le candidat ne doit pas se contenter de donner son opinion personnelle, mais il doit aussi **dégager une ou plusieurs problématiques en relation avec le texte**, et la ou les développer. Exemple : *Im ersten Teil werden wir untersuchen, was uf dem Spiel steht, wenn man von künstlicher Intelligenz spricht. Dann werden wir verschiedene Kritiken zu dieser Technologie äußern.*

L'épreuve dure de vingt à vingt-cinq minutes ; **la prestation en autonomie du candidat devrait être de dix à quinze minutes** pour laisser le temps à l'examineur de poser des questions. Il importe de maintenir la concentration jusqu'au bout, car il arrive fréquemment que, lors de la phase d'échange, les candidats se laissent aller et commettent d'énormes fautes.

La notation prend en compte la richesse des structures et du lexique (exemple : l'emploi du terme *Auswirkungen* -répercussions- sera valorisé par rapport au terme *Konsequenzen*.), **l'intonation, la phonétique** (attention aux Umlaut : il faut veiller à respecter la différence de prononciation entre

les voyelles infléchies et celles qui ne le sont pas : exemples : *wir müssen, schützen, würde, während, günstig, Arbeitslosigkeit*), la pertinence des connaissances culturelles, le choix des exemples, l'enchaînement des idées (connecteurs bien maîtrisés : *infolgedessen, immerhin, trotzdem, deshalb, aus diesem Grund, wie dem auch sei, um so mehr, als, etc....*). **Il ne faut en aucun cas lire ses notes.** L'oral étant une épreuve de **communication**, le candidat doit regarder l'examineur et parler avec conviction d'une **voix claire et audible**.

Session 2023

4 candidats présents – Notes : 15-16-17-17 -

C'était un très bon crû. La méthodologie de l'épreuve est bien assimilée. Le jury tient donc à féliciter ces candidat/e/s. Ils se sont exprimés dans un allemand correct et fluide, voire de très bon niveau, avec un bon accent, et ont montré par leur réactivité lors de l'échange qu'ils étaient au fait de l'actualité et avaient un esprit ouvert.

Les fautes relevées concernent essentiellement les points suivants, qu'il faut absolument réviser.

- ✓ le genre des substantifs : On dit : *das Problem, der Grund, der Verfasser, die Umwelt, die Frage, der Fortschritt, der Platz, die Tat, der Wandel* (le changement --→ *der Klimawandel*), *die Wende* (le tournant ; *die Energiewende*), *der Umweltschutz, die Kohle, die Atomkraft, das Kraftwerk, der Atommüll, das Netz* (le réseau), *die Zukunft, das Mittel*,.
- ✓ les cas après les prépositions.
- ✓ La rection des verbes (Notons que les candidats cette année était plutôt bons dans ce domaine) : *Es kommt darauf an* (*es kommt auf den Beruf an*); *Deutschland war von Russland abhängig* ; *Man soll nicht darauf verzichten*.
- ✓ Les formes du comparatif de supériorité : *immer größer* et non pas **immer mehr groß*
- ✓ *Deutschland*, comme tous les noms de pays sans article (Frankreich, Italien, China, Spanien, Russland) est du genre neutre ; le pronom personnel de substitution est donc *es*, et pas *sie*.
- ✓ La distinction entre *ob* et *wenn*.
- ✓ Le génitif : ~~**das ist des Artikels Titel*~~ → *Das ist der Titel des Artikels*

- ✓ Le complément d'agent des verbes au passif est introduit par la préposition VON, pas par BEI (influence de l'anglais BY).

Voici les références des deux articles proposés cette année :

1. **Künstliche Intelligenz : Bekommt der Computer Ihren Job?** *Von Patrick Bernau – Frankfurter Allgemeine Zeitung- 07.02.2023*
2. **Atomausstieg : Opfergabe an alte grüne Männer.** *Ein Kommentar von Jasper von Altenbockum- Frankfurter Allgemeine Zeitung- 14.04-2023*